

diversi che devono essere esaminati in ciascun caso a seconda delle circostanze particolari ad esso proprie. Come si è già dimostrato in precedenza, nel presente caso non è solo il fatto che i partecipanti pubblici siano in fin dei conti azionisti di minoranza a portare alla conclusione che non vi siano elementi di aiuto. Vi sono anche gli altri elementi: il breve periodo intercorso nella conclusione dei due contratti e il fatto che la combinazione finale degli interventi fosse già prevista, come prova la lettera di intenti dell'ottobre 1993, i contributi finanziari analoghi accettati da tutti i nuovi azionisti e le stime simili del valore dell'impresa, che hanno portato alla suddetta conclusione.

Il confronto tra il comportamento tenuto da Sidmar nel contratto concluso l'8 aprile 1994, da un lato, e quello

tenuto dagli azionisti pubblici del gruppo di Brema nel contratto del 19 novembre 1993, dall'altro, mostra che il comportamento degli enti pubblici, in questo caso, è paragonabile alla normale prassi di investimento in un'economia di mercato. Di conseguenza, la Commissione conclude che il comportamento dello Stato in questo caso non contiene elementi di aiuto.

La Commissione informa pertanto il governo tedesco che ha deciso di chiudere la procedura, a norma dell'articolo 6, paragrafo 4 della sua decisione 3855/91/CECA del 27 novembre 1991, in merito all'apporto di capitale pubblico nel capitale netto di Klöckner Stahl GmbH, Duisburg.»

### Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 92 e 93 del trattato CE

#### Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(94/C 390/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 481/94

**Titolo:** Premio per attrezzature industriali (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: Piccole e medie imprese (PMI) e piccole e medie industrie (PMind) locali

**Bilancio:** 64,5 Mio di FF (9,8 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Premio all'investimento: 50 % dell'investimento, a concorrenza di 7,5 Mio di FF (1,12 Mio di ECU) per progetto

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 482/94

**Titolo:** Premio regionale alla creazione di imprese (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: imprese industriali e artigiane del settore produttivo

**Bilancio:** 52,4 Mio di FF (7,9 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Premio all'investimento: 50 % dell'investimento, con un intervento pubblico limitato a 500 000 FF (75 000 ECU) per progetto

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 483/94

**Titolo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Aiuto nel settore piccole e medie imprese (PMI) e piccole e medie industrie (PMind)

Ammodernamento di una unità di produzione

Attrezzature, macchine utensili, robots, sistemi GPAO, CAO

Investimenti in materia di sicurezza, residui gassosi o liquidi, rumore

**Bilancio:** 42,5 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** Investimento ammissibile limitato a 750 000 ECU

— Piccole e medie imprese (PMI): 75 % (meno di 250 persone)

— Piccole e medie industrie (PMind): 50 % (meno di 500 persone)

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 484/94

**Titolo:** Premio regionale all'ammodernamento dell'artigianato (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: imprese artigiane iscritte da oltre 3 anni

**Bilancio:** 8 Mio di FF (1,2 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Sostegno finanziario dell'investimento nel quadro dell'ammodernamento di una unità di produzione: sovvenzione al tasso massimo del 40 %, limitata a 30 000 ECU

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 485/94

**Titolo:** Abbuono d'interessi (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimento delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: imprese locali di produzione o di servizi (esclusi edilizia e lavori pubblici) imprese turistiche, di esportazione, in difficoltà

**Bilancio:** 34 Mio di FF (5,2 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Abbuono di interessi di 3 punti percentuale per la durata di 10 anni su un prestito massimo di 10 Mio di FF (1,5 Mio di ECU) per progetto

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 486/94

**Titolo:** Assunzioni di partecipazione (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: imprese locali di produzione o di servizi (esclusi edilizia e lavori pubblici), imprese turistiche, in difficoltà

**Bilancio:** 27,5 Mio di FF (4,2 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Assunzione di partecipazione a concorrenza del 30 % del capitale e di 1 Mio di FF (150 000 ECU) per intervento

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 487/94

**Titolo:** Garanzie di prestiti (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: imprese locali di produzione o di servizi (esclusi edilizia e lavori pubblici) imprese turistiche, in difficoltà

**Bilancio:** 18,5 Mio di FF (2,8 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Garanzia per il 50-70 % del debito in essere entro il limite di 2 Mio di FF (300 000 ECU) di rischio

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 488/94

**Titolo:** Fondo di partecipazione dell'isola della Riunione (misura 11 del POI)

**Obiettivo:** Ammodernamento, investimenti delle imprese e ingegneria finanziaria. Beneficiari: singoli imprenditori, imprese a responsabilità limitata con un unico socio, società per azioni a responsabilità limitata, società per azioni, con un fatturato inferiore a 5 Mio di FF

**Bilancio:** 12,5 Mio di FF (1,9 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Assunzione di partecipazione (della durata di 5 anni) a concorrenza di 250 000 FF (38 000 ECU) per la costituzione e il finanziamento della crescita delle imprese

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 489/94

**Titolo:** Aiuti alla prospezione esportazione  
Promozione delle produzioni (misura 12 del POI)

**Obiettivo:** Promozione delle produzioni, fondi di aiuti alla consulenza. Beneficiari: imprese del settore produttivo: beni e servizi

**Bilancio:** 20 Mio di FF (3 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:**

Sovvenzioni: copertura a concorrenza del 70 % delle spese connesse con la prospezione dei mercati esteri: spese di un viaggio e di soggiorno, materiale pubblicitario, ecc.

Spese per studi di mercato, aiuto alla consulenza ecc.

Importo massimo per impresa: 140 000 ECU all'anno

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 491/94

**Titolo:** Fondo di garanzia per l'esportazione (misura 12 del POI)

**Obiettivo:** Promozione delle produzioni, fondo di aiuti alla consulenza. Beneficiari: PMI con un potenziale di esportazione

**Bilancio:** 3,33 Mio di FF (500 000 ECU)

**Intensità dell'aiuto:**

Garanzia: copertura di una parte dei rischi eventuali delle operazioni verso l'estero: mancati pagamenti o ritardo dei pagamenti, deterioramento dei prodotti forniti ecc.

Garanzia a concorrenza del 75 % del rischio e limitata a 750 000 ECU per operazione

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 492/94

**Titolo:** Aiuti alla consulenza (misura 12 del POI)

**Obiettivo:** Promozione delle produzioni, fondo di aiuti alla consulenza. Beneficiari: piccole e medie imprese (PMI) e piccole e medie industrie (PMInd) del settore produttivo, dell'edilizia, dei lavori pubblici, artigianato e del turismo. Eventuale intervento di organismi intermediari

**Bilancio:** 39,5 Mio di FF (6 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:**

Sovvenzioni: copertura delle spese per prestazioni di consulenti indipendenti in materia di organizzazione, nuove tecnologie, qualità, risorse umane ecc.

Massimale della copertura: 80 % del costo delle prestazioni per le PMI e del 50 % per le PMInd (più di 250 persone)

Massimale d'intervento: 45 000 ECU

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 493/94

**Titolo:** Oparcat (misura 13 del POI)

**Obiettivo:** Ristrutturazione dell'artigianato e delle piccole imprese rurali. Beneficiari: piccole imprese, artigiani, commercianti, prestatori di servizi turistici. Attività escluse: furgoni-bar, farmacie, commercio all'ingrosso, commercio con oltre 400 m<sup>2</sup>, alberghi classificati, affitta camere

**Bilancio:** 34,2 Mio di FF (5,2 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:**

Sovvenzione:

— all'acquisto di veicoli utilitari a concorrenza di 3 000 ECU (meno di 3,5 t) o 7 500 ECU (più di 3,5 t)

— a studi di architettura (70 % del costo dello studio), a lavori di creazione e rinnovamento delle strutture (50 % degli investimenti)

— Massimali ed aiuto: 37 500 ECU (artigianato), 22 500 ECU (commercio e turismo)

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 494/94

**Titolo:** Raggruppamenti e associazioni (misura 13 del POI)

**Obiettivo:** Aiuto nel settore dell'artigianato: agroalimentare, legno, edilizia, moda, mestieri d'arte. Beneficiari: Imprese artigiane di produzione di servizi, compagnie consolari, organizzazioni professionali, cooperative artigiane, raggruppamenti e associazioni

**Bilancio:** 39,5 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** Aiuto al funzionamento a concorrenza di 450 000 FF nell'arco di tre anni

Aiuto all'investimento a concorrenza di 200 000 FF

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 495/94

**Titolo:** Aiuto alla costituzione e all'ampliamento di imprese (misura 14 del POI)

**Obiettivo:** Investimenti e sostegno alle imprese dell'economia alternativa. Beneficiari: progetti individuali o di servizi di prossimità, imprese del settore commerciale, del settore non monetario (volontariato, reti di solidarietà), del settore non commerciale

**Bilancio:** 8,8 Mio di FF (1,3 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Sovvenzioni al tasso massimo del 75 % a concorrenza di 150 000 FF (22 700 ECU) per la creazione di un progetto e di importo identico per la relativa attuazione logistica, riguardanti:

- prestazioni di consulenza necessarie alla costituzione dell'impresa
- impianti necessari all'esercizio dell'attività

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 496/94

**Titolo:** Vivai di imprese (misura 15 del POI)

**Obiettivo:** Logistica per l'insediamento delle imprese. Beneficiari: imprese in costituzione: società di produzione artigianale, società di servizi oppure società industriali

**Bilancio:** 18,33 Mio di FF (2,8 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:**

Aiuti indiretti volti a:

- diminuire, per un periodo limitato a 30 mesi, le spese locative di imprese con meno di 30 dipendenti in fase di costituzione
- diminuire, per la stessa durata, il costo dei servizi comuni delle imprese del vivaio

Importo massimo per impresa stimato a 15 000 ECU

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 497/94

**Titolo:** Centro multiservizi di Les Hauts (misura 15 del POI)

**Obiettivo:** Logistica per l'insediamento delle imprese. Beneficiari: piccole imprese situate a Les Hauts (La Riunione)

**Bilancio:** 9,33 Mio di FF (1,4 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Aiuto indiretto al funzionamento di 3 centri destinati a fornire alle PMI di Les Hauts:

- un sostegno logistico in occasione di azioni collettive
- informazioni agli imprenditori
- prestazioni di servizi

Importo massimo per impresa stimato a 10 000 ECU

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 498/94

**Titolo:** ZIA, zone franche (misura 15 del POI)

**Obiettivo:** Logistica per l'insediamento delle imprese. Beneficiari: piccole e medie imprese (PMI) e piccole e medie industrie (PMInd) locali. Imprese di produzione industriale o artigianale, ad esclusione delle attività di distribuzione, di stoccaggio indipendente e di servizi ai privati

**Bilancio:** 240,73 Mio di FF (35,6 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Sovvenzione concessa alle collettività per la viabilizzazione di terreni, la costruzione o il risanamento di strutture per l'insediamento delle imprese

Sconto sul prezzo di vendita o di locazione di lotti viabilizzati e di strutture (officine, fabbriche). Questo sconto, traslato alle imprese, rappresenta circa il 40 % degli investimenti immobiliari (il prezzo del suolo è escluso dal calcolo del contributo)

Gli aiuti massimi sono stimati in equivalente sovvenzione netto pari a 14 000 ECU all'anno per le imprese artigiane e a 55 000 ECU all'anno per le imprese industriali

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 499/94

**Titolo:** Sostegno ai prodotti connessi con il turismo (misura 16 del POI)

**Obiettivo:** Sostegno alla creazione di prodotti turistici qualificanti: attività sportive, ludiche, ricreative (sauna, giardini e comodità varie)

**Bilancio:** 16,66 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** 40 % dell'investimento

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 500/94

**Titolo:** Sostegno alla strutturazione dell'offerta turistica (misura 16 del POI)

**Obiettivo:** Aiuto alla creazione e alla strutturazione di prodotti turistici (informatizzazione delle prenotazioni, creazione di catene volontarie di distribuzione)

**Bilancio:** 5 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:**

Aiuto all'investimento a concorrenza di 200 000 ECU

Aiuto alla logistica a concorrenza di 450 000 FF

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 502/94

**Titolo:** CRITT (misura 17 del POI)

**Obiettivo:** Trasferimento di tecnologia. Beneficiari: imprese industriali e artigiane di produzione

**Bilancio:** 32,16 Mio di FF (4,9 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Servizi di assistenza tecnica, studi di fattibilità, di informazione, di messa a disposizione di officine o di materiali

Sovvenzioni a concorrenza dell'80 % delle prestazioni entro il limite di 30 000 ECU

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 503/94

**Titolo:** Procedura CORTECHS (misura 17 del POI)

**Obiettivo:** Trasferimento di tecnologia. Beneficiari: Imprese industriali e artigiane di produzione

**Bilancio:** 12 Mio di FF (1,8 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Sovvenzione forfettaria di 12 000 ECU per facilitare l'assunzione di un tecnico di grado superiore per l'attuazione di un progetto innovativo con il concorso di un centro di competenza

Remunerazione del centro di competenza (liceo tecnico, centro tecnico, CRITT, ecc.): 4 500 ECU circa

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 504/94

**Titolo:** Sostegno agli investimenti per il trattamento dei rifiuti (misura 32 del POI)

**Obiettivo:** Aiuto al settore dell'ambiente: realizzazione di unità di cernita e di compostaggio dei rifiuti. Beneficiari: piccole e medie imprese (PMI) e piccole e medie industrie (PMInd) locali

**Bilancio:** 182,3 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** 75 % per le PMI

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 505/94

**Titolo:** Aiuto all'avviamento di unità di raccolta (misura 32 del POI: gestione dei rifiuti e risparmio energetico)

**Obiettivo:** Aiuto al settore dell'ambiente: raccolta dei rifiuti. Beneficiari: PMI locali

**Bilancio:** 2,5 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** 68 000 ECU in 3 anni

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 506/94

**Titolo:** Impianti e servizi turistici (misura 35 del POI)

**Obiettivo:** Aiuto al settore turismo del litorale e di montagna

**Bilancio:** 50 Mio di FF

**Intensità dell'aiuto:** 40 % dell'investimento

Aiuto a concorrenza di 52 230 ECU

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 507/94

**Titolo:** Procedura CIFRE (misura 85 del POI)

**Obiettivo:** Borse di ricerca e aiuti all'assunzione di quadri. Beneficiari: imprese industriali e artigiane di produzione

**Bilancio:** 12 Mio di FF (1,8 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Aiuto all'assunzione a durata determinata (3 anni) di laureati (predottorato) nel quadro di un programma di ricerca

Contributo di 150 000 FF per contratto, a concorrenza del 50 % dei salari e delle spese connesse al contratto di assunzione

**Durata:** 1994-1999

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 508/94

**Titolo:** Aiuti all'assunzione (misura 85 del POI)

**Obiettivo:** Borse di ricerca e aiuti all'assunzione di quadri. Beneficiari: imprese industriali e artigiane di produzione

**Bilancio:** 15,3 Mio di FF (2,3 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Assunzione di quadri a durata indeterminata: aiuto a concorrenza del 65 % del salario, delle spese e del costo di formazione, entro il limite di 300 000 FF (45 000 ECU) nell'arco di 2 anni

Partecipazione all'indennità di stage per studenti della durata di 6 mesi: 200 000 FF per stage (30 000 ECU)

**Durata:** 1994-1999

---

**Data di approvazione:** 7. 10. 1994

**Stato membro:** Francia [Riunione (isola)]

**Aiuto n.:** N 509/94

**Titolo:** Premi regionali all'occupazione (misura 86 del POI)

**Obiettivo:** Promozione della competitività e dell'occupazione. Beneficiari: imprese appartenenti ai settori dell'industria, dell'agricoltura, dell'artigianato e del turismo

**Bilancio:** 60 Mio di FF (9 Mio di ECU)

**Intensità dell'aiuto:** Aiuto all'occupazione in occasione della costituzione o dell'ampliamento di imprese: premio da 20 000 FF (3 050 ECU) a 40 000 FF (6 100 ECU) per posto di lavoro a secondo delle regioni, per un massimo di 30 posti di lavoro, entro i limiti di un importo pari al doppio dei capitali propri dell'impresa e al 60 % dell'investimento (70 % per le imprese agricole)

**Durata:** 1994-1999